English
Deutsch
Français
Nederlands
Italiano
Español
Magyar
Suomi
Svenska
Česky
Română

EL-PIR70

Radar motion sensor

MANUAL

ANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUALE

MANUAL DE USO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

KÄYTTÖOHJE

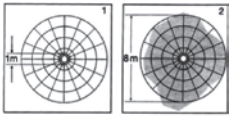
BRUKSANVISNING

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUAL DE UTILIZARE

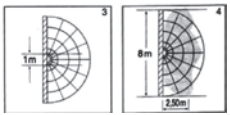
This sensor is an active motion detector. The integrated HF sensor emits high-frequency electro-magnetic wave (5.8GHz) and receives their echo. The sensor detects the change in echo from even the slightest movement in the light's detection zone. A microprocessor then triggers the "switch light ON" command. Detection is possible through doors, panes of glass or thin walls.

Detection zones for ceiling mounting



1) Minimum reach 1m dia.
2) Maximum reach 8m dia.

Detection zones for wall mounting



3) Minimum reach 1m dia.
4) Maximum reach 8m dia.

Important: persons or objects moving towards the light are detected best!

Installation procedures

1. Take down the top cover by turning it anti-clockwise (see fig.1), and then tighten off the two screws fixing middle cover (see fig. 2);
2. Hold base against the wall and mark drill holes, paying attention to any existing wiring in the wall;
3. Drill the holes, insert wall plugs (6mm dia);
4. Put the power wire and load wire through the base holes;
5. Screw the base into place (see fig. 3);
6. Connect the mains power supply and the load wire to the connection terminal according to connection-wire mark.
7. Close the middle cover (see fig. 3) and adjust knob to setting;
8. Fit glass shade and turn it clockwise (see fig. 3).

fig 1

fig 2

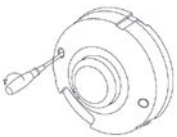
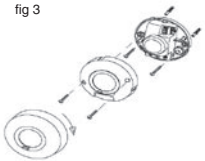
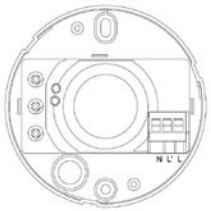


fig 3



Technical specifications

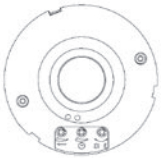


power supply: 220-240VAC
power frequency: 50/60Hz
Installation sit: indoors, wall/ceiling mounting
HF system: 5.8GHz CW radar, ISM band
transmission power: <10mW
rated load:1200W: 220-240VAC
detection angle: 360°, 160°
reach:1-8m (dia.), adjustable
time setting: 5sec to 15min
light control: 2~2000LUX

Connection illumination

connect N,L with power; connect N, L' with load

Reach setting (sensitivity)



Reach is the term used to describe the diameter of the more or less circular detection zone produced on the ground after mounting the sensor at a height of 2.5m, turn the reach control fully anticlockwise to select minimum reach (approx.1 m dia), and fully clockwise to select maximum reach (approx. 8m dia).

Time setting

The light can be set to stay ON for any period of time between approx. 5sec (turn fully anticlockwise) and a maximum of 15min (turn fully clockwise). Any movement detected before this time elapse will re-start the timer. It is recommended to select the shortest time for adjusting the detection zone and for performing the walk test.

NOTE: after the light switches OFF, it takes approx. 1sec before it is able to start detecting movement again. The light will only switch on in response to movement once this period has elapsed.

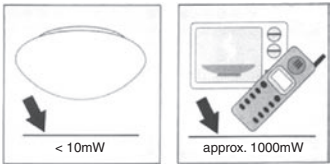
Light-control setting

The chosen light response threshold can be infinitely from approx. 2-2000lux. Turn it fully anti-clockwise to select dusk- to-dawn operation at about 2 lux. Turn it fully clockwise to select daylight operation at about 2000lux. The knob must be turned fully clockwise when adjusting the detection zone and performing the walk test in daylight.

Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
The load will not work	• wrong light-control setting selected	• Adjust setting
	• load faulty	• Change load
	• mains switch OFF	• Switch ON
The load work always	• continuous movement in the detection zone	• check zone setting
The load work without any identifiable movement	• the sensor not mounted for detecting movement reliably	• securely mount enclosure
	• movement occurred, but not identified by the sensor(movement behind wall, movement of a small object in immediate lamp vicinity etc.)	• Check zone setting
The load will not work despite movement	• rapid movements are being suppressed to minimize malfunctioning or the detection zone you have set is too small	• Check zone setting

NOTE: the high-frequency output of the HF sensor is <10Mw- that is just one 100th of the transmission power of a mobile phone or the output of a microwave oven.



Safety precautions:

To reduce risk of electric shock, this product should ONLY be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

Maintenance:

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

Warranty:

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

General:

Designs and specifications are subject to change without notice.
All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

Attention:

This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

Copyright ©

CE

EL-PIR70

Radar-Bewegungssensor

- MANUAL
- ANLEITUNG
- MODE D'EMPLOI
- GEBRUIKSAANWIJZING
- MANUALE
- MANUAL DE USO
- HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- KÄYTTÖOHJE
- BRUKSANVISNING
- NÁVOD K POUŽITÍ
- MANUAL DE UTILIZARE

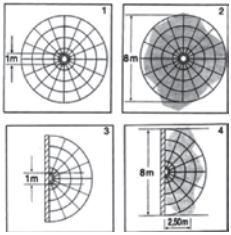
Dieser Sensor ist ein aktiver Bewegungsmelder. Der integrierte HF-Sensor sendet hochfrequente elektromagnetische Wellen (5,8 GHz) aus und empfängt deren Echo. Der Sensor erkennt die Änderungen im Echo schon bei kleinsten Bewegungen im Erkennungsbereich des Lichts. Ein Mikroprozessor gibt anschließend den Befehl "Licht einschalten". Die Erkennung ist durch Türen, Glasscheiben oder dünne Wände möglich.

Erkennungsbereiche bei Deckenmontage

1) Minmale Reichweite 1 m Durchmesser
2) Maximale Reichweite 8 m Durchmesser

Erkennungsbereiche bei Wandmontage

3) Minmale Reichweite 1 m Durchmesser
4) Maximale Reichweite 8 m Durchmesser



WICHTIG: Personen oder Objekte, die sich in Richtung des Lichts bewegen, werden am besten erkannt!

Installationsverfahren

1. Nehmen Sie die obere Abdeckung ab, indem Sie diese entgegen dem Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. 1). Lösen Sie anschließend die beiden Schrauben, mit denen die mittlere Abdeckung befestigt ist (siehe Abb. 2).
2. Halten Sie den Gerätesockel an die Wand und markieren Sie die Bohrlöcher. Achten Sie dabei auf bestehende Verkabelungen in der Wand.
3. Bohren Sie die Löcher und setzen Sie Dübel ein (6 mm Durchmesser).
4. Ziehen Sie das Netzkabel und das Massekabel durch die Löcher im Gerätesockel.
5. Schrauben Sie den Gerätesockel fest (siehe Abb. 3).
6. Schließen Sie die Hauptstromversorgung und das Massekabel entsprechend der Verbindungs-Markierungen an die Anschlussklemme an.
7. Schließen Sie die mittlere Abdeckung (siehe Abb. 3) und stellen Sie den Knopf auf die Einstellung ein.
8. Bringen Sie die Glasabdeckung an und drehen Sie diese im Uhrzeigersinn (siehe Abb. 3).

Abb. 1

Abb. 2

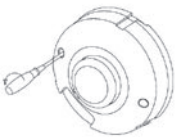
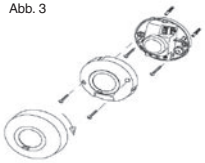
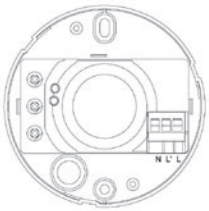


Abb. 3



Technische Daten:

Stromversorgung: 220-240 VAC
Stromfrequenz: 50/60 Hz
Installation: Innen, Wand-/Deckenmontage
HF-System: 5,8 GHz CW Radar, ISM-Band
Übertragungsleistung: <10 mW
Nennlast: 1.200 W: 220-240 VAC
Erkennungswinkel: 360°, 160°
Reichweite: 1-8 m (Durchmesser), einstellbar
Zeiteinstellung: 5 Sek. bis 15 Min.
Lichtsteuerung: 2~2.000 LUX

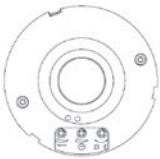


Anschluss Beleuchtung

Verbinden Sie N, L mit der Stromversorgung; verbinden Sie N, L' mit Masse

Erkennungseinstellung (Empfindlichkeit)

Reichweite ist der Begriff, der verwendet wird, um den Durchmesser des mehr oder weniger kreisförmigen Erkennungsbereichs zu beschreiben, der auf dem Boden erzeugt wird, wenn der Sensor in einer Höhe von 2,5 m installiert ist. Drehen Sie die Reichweitensteuerung entgegen dem Uhrzeigersinn, um die minimale Reichweite auszuwählen (ungefähr 1 m Durchmesser) und drehen Sie diese im Uhrzeigersinn, um die maximale Reichweite auszuwählen (ungefähr 8 m Durchmesser).



Zeiteinstellung

Das Licht kann so eingestellt werden, dass es für einen Zeitraum von etwa 5 Sekunden (vollständig entgegen dem Uhrzeigersinn drehen) bis maximal 15 Minuten (vollständig im Uhrzeigersinn drehen) eingeschaltet bleibt. Wenn eine Bewegung erkannt wird, bevor dieser Zeitraum abgelaufen ist, wird der Timer neu gestartet. Es ist empfehlenwert, dass Sie zum Einstellen des Erkennungsbereichs und für das Durchführen des Lauftests die kürzeste Zeit einstellen.
HINWEIS: Wenn sich das Licht ausschaltet, dauert es ungefähr 1 Sekunde, bevor der Bewegungsmelder erneut in der Lage ist, eine Bewegung zu erkennen. Wenn dieser Zeitraum verstrichen ist, wird das Licht nur in Reaktion auf eine Bewegung eingeschaltet.

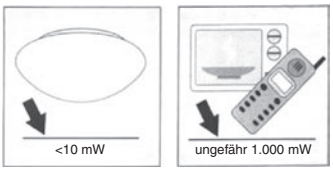
Lichtsteuerungs-Einstellung

Der gewählte Schwellenwert für die Lichtreaktion kann stufenlos von etwa 2 - 2.000 Lux eingestellt werden. Drehen Sie die Steuerung vollständig entgegen dem Uhrzeigersinn, um einen Dämmerungsbetrieb bei ungefähr 2 Lux einzustellen. Drehen Sie diese vollständig im Uhrzeigersinn, um den Tageslichtbetrieb bei ungefähr 2.000 Lux einzustellen. Der Knopf muss vollständig im Uhrzeigersinn gedreht werden, wenn der Erkennungsbereich eingestellt und der Lauftest bei Tageslicht durchgeführt wird.

Fehlersuche

Störung	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	• falsche Einstellung der Lichtsteuerung ausgewählt	• Einstellung justieren
	• Gerät fehlerhaft	• Gerät tauschen
	• Hauptschalter AUS	• Schalter EIN
Das Gerät ist dauerhaft in Betrieb	• kontinuierliche Bewegung im Erkennungsbereich	• Zoneneinstellung prüfen
Das Gerät funktioniert ohne eine erkennbare Bewegung	• der Sensor ist nicht so montiert, dass die Bewegung zuverlässig erkannt wird	• Gehäuse sicher montieren
	• es lag eine Bewegung vor, die aber vom Sensor nicht erkannt worden ist (Bewegung hinter einer Wand, Bewegung eines kleinen Objekts in unmittelbarer Nähe einer Lampe usw.)	• Zoneneinstellung prüfen
Das Gerät funktioniert nicht, ungeachtet einer Bewegung	• schnelle Bewegungen werden unterdrückt, um Fehlfunktionen zu minimieren oder der von Ihnen eingestellte Erkennungsbereich ist zu klein	• Zoneneinstellung prüfen

HINWEIS: Die Hochfrequenzausgangsleistung des HF-Sensors beträgt <10 mW - das ist nur ein Hundertstel der Übertragungsleistung eines Mobiltelefons oder der Leistung einer Mikrowelle.



Sicherheitsvorkehrungen:

Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt AUSSCHLIESSLICH von einem autorisierten Techniker geöffnet werden, wenn eine Wartung erforderlich ist. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und anderen Geräten, wenn ein Problem auftreten sollte. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Lösungsmittel oder Schleifmittel verwenden.

Garantie:

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

Allgemein:

Konstruktionen und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Warenzeichen oder registrierte Warenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.

Achtung:

Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die verwendeten elektrischen und elektronischen Produkte nicht im allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

Copyright ©

CE

EL-PIR70

Instructions concernant le capteur détecteur de mouvements

MANUAL

ANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUALE

MANUAL DE USO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

KÄYTTÖOHJE

BRUKSANVISNING

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUAL DE UTILIZARE

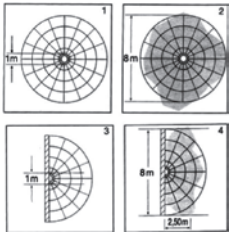
Ce capteur est un détecteur de mouvements. Le capteur HF intégré émet une onde électro-magnétique à haute fréquence (5.8GHz) puis en reçoit l'écho. Le capteur détecte les changements à partir du moindre petit mouvement dans la zone de détection. Ensuite, un microprocesseur déclenche la commande d'allumage de l'éclairage. La détection est possible à travers des portes, des panneaux de verre et des murs étroits.

Zones de détection pour une installation au plafond

1) Portée minimum: Ø 1m
2) Portée maximum: Ø 8m

Zones de détection pour une installation au mur

3) Portée minimum: Ø 1m
4) Portée maximum: Ø 8m



Important: Les personnes et les objets se déplaçant en direction du faisceau sont les mieux détectés !

Procédure d'installation

1. Retirez le cache du haut en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir image 1), puis dévissez les deux vis qui fixent le cache central (voir image 2).
2. Maintenez la base contre le mur et marquez les endroits à percer en faisant attention à éviter tous les câbles qui pourraient passer derrière le mur en question.
3. Percez les trous, insérez des chevilles (Ø 6mm).
4. Faites passer le câble d'alimentation et le câble d'éclairage à travers les trous de la base.
5. Vissez la base en place (voir image 3).
6. Raccordez l'alimentation électrique et le câble d'éclairage aux terminaisons en fonction du marquage.
7. Refermez le cache central (voir image 3) et réglez le bouton de réglage.
8. Installez l'écran en verre et vissez-le dans le sens des aiguilles d'une montre (voir image 3).

Image 1

Image 2

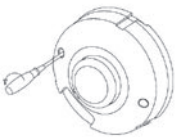
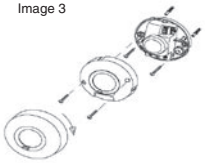
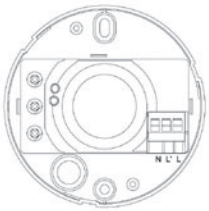


Image 3



Caractéristiques techniques :

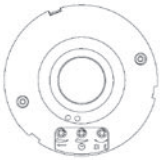


Alimentation électrique: 220-240VAC
Fréquence de puissance: 50/60Hz
Lieu d'installation: En intérieur, installation au mur/au plafond
Système HF: Radar 5.8GHz à onde entretenue, bande ISM
Puissance de transmission: <10mW
Charge nominale: 1200W: 220-240VAC
Angle de détection: 360°- 160°
Portée: Ø 1 à 8m, réglable
Réglage de durée: 5 secondes à 15 minutes
Contrôle de l'éclairage: 2~2000LUX

Raccordement éclairage

Raccordez N, L à l'alimentation électrique. Raccordez N, L' à l'éclairage.

Réglage de la portée (sensibilité)



La portée est le terme employé pour décrire le diamètre plus ou moins important de la zone circulaire de détection produite sur le sol si le capteur est installé à une hauteur de 2.5m. Tournez la commande de réglage de la portée complètement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour sélectionner une portée minimum (Ø 1 m env.), et complètement dans le sens des aiguilles d'une montre pour atteindre la portée maximum (Ø 8m env.)

Réglage de la durée

Il est possible de régler la durée d'allumage de l'éclairage pour une période allant de 5 secondes environ (tournez à fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) à un maximum de 15 minutes (tournez à fond dans le sens des aiguilles d'une montre). Tout mouvement détecté avant l'écoulement de cette durée fera redémarrer la minuterie définie. Il est recommandé de choisir la durée la plus courte pour le réglage de la zone de détection et l'exécution des tests.
REMARQUE: Une fois la lumière éteinte, un délai d'environ 1 seconde est nécessaire avant que la détection de mouvement puisse à nouveau avoir lieu. La lumière ne se rallumera en réponse à un mouvement qu'une fois ce délai expiré.

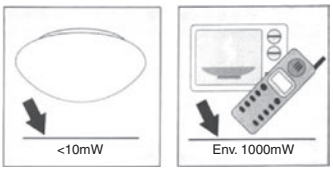
Réglage de la puissance de l'éclairage

Le seuil de l'éclairage répondant au mouvement peut varier de 2 à 2000lux. Tournez le bouton de réglage complètement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour choisir un éclairage crépusculaire à environ 2 lux. Tournez-le complètement dans le sens des aiguilles d'une montre pour choisir un éclairage comme en plein jour à environ 2000lux. Le bouton doit être tourné à fond dans le sens des aiguilles d'une montre si le réglage de la zone de détection et les tests sont effectués en plein jour.

Dépannage

Dysfonctionnement	Cause	Remède
L'éclairage ne s'effectue pas	• Le réglage de la puissance de l'éclairage n'est pas bon	• Revoyez votre réglage
	• Eclairage imparfait	• Changez l'éclairage
	• Interrupteur principal éteint	• Allumez-le
L'éclairage est continu	• Mouvements continus dans la zone de détection	• Vérifiez le réglage de la zone
L'éclairage se produit sans mouvement identifiable	• Le capteur n'est pas monté de façon à détecter des mouvements fiables	• Fixez fermement le boîtier
	• Un mouvement s'est produit qui n'a pas été détecté par le capteur (derrière un mur, mouvement d'un petit objet, juste à proximité de la lampe, etc.)	• Vérifiez le réglage de la zone
L'éclairage ne fonctionne pas malgré d'importants mouvements	• Les mouvements rapides ne sont pas pris en compte pour éviter les dysfonctionnements ou la zone de détection est trop petite.	• Vérifiez le réglage de la zone

REMARQUE: Les hautes-fréquences en sortie du capteur HF représentent <10Mw- ce qui représente 1 centième de la puissance de transmission d'un téléphone portable ou d'un four à micro-ondes.



Consignes de sécurité:

Afin de réduire les risques de chocs électriques, ce produit ne doit être ouvert QUE par un technicien qualifié agréé en cas de réparation. Débranchez l'appareil du secteur et des autres équipements en cas de problème. N'exposez jamais l'appareil à l'eau ou à l'humidité.

Entretien:

Nettoyez uniquement avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

Garantie:

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

Généralités:

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable.
Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnus comme telles dans ce document.

Attention:

Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.

Copyright ©

CE

EL-PIR70

radar- bewegingsdetector

MANUAL

ANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUALE

MANUAL DE USO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

KÄYTTÖOHJE

BRUKSANVISNING

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUAL DE UTILIZARE

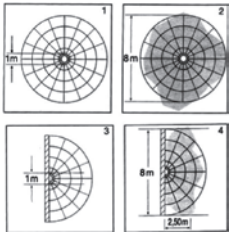
Deze sensor is een actieve bewegingsdetector. De geïntegreerde HF-sensor zendt een hoogfrequent elektromagnetisch signaal uit (5,8 GHz) en ontvangt de echo van dat signaal. Wanneer er ook maar van enige beweging in de detectiezone sprake is, dan detecteert de sensor een verandering van de echo. Vervolgens triggert een microprocessor het "schakel licht AAN" commando. Detectie is zelfs mogelijk door deuren, glazen ruiten of dunne muren.

Detectiezones bij montage aan het plafond

1) Minimum bereik 1 meter diameter.
2) Maximum bereik 8 meter diameter.

Detectiezones bij montage aan de muur

3) Minimum bereik 1 meter diameter.
4) Maximum bereik 8 meter diameter.



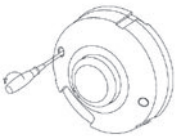
BELANGRIJK:personen of voorwerpen die zich in de richting van de sensor bewegen worden het best gedetecteerd!

Installatieprocedures

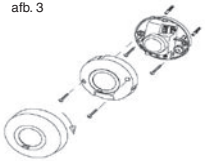
1. Verwijder de bovenste afdekkap door deze tegen de wijzers van de klok in te draaien (zie afb. 1), en draai vervolgens de twee schroeven los waarmee de middelste afdekkap bevestigd is (zie afb. 2);
2. Houd het apparaat tegen de muur (of plafond) en teken de boorgaten af. Let daarbij op eventueel aanwezige bedrading in muur of plafond;
3. Boor de gaten en voorzie de geboorde gaten van pluggen (6 mm diameter);
4. Haal de voedingskabel en de kabel van de belasting door het daarvoor bedoelde doorvoergat;
5. Schroef het apparaat vast (zie afb. 3);
6. Sluit de voedingskabel en de kabel van de belasting volgens de markering op de connector aan.
7. Plaats de middelste afdekkap (zie afb. 3) en stel de regelknoppen in;
8. Plaats de bovenste afdekkap en draai deze vast met de wijzers van de klok mee (zie afb. 3).

afb. 1

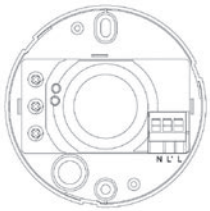
afb. 2



afb. 3



Technische specificaties

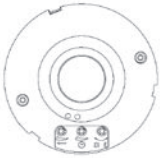


Voedingsspanning: 220-240 Volt AC
Frequentie voedingsspanning: 50/60 Hz
Installatie: binnenshuis, muur- of plafondmontage
HF systeem: 5,8 GHz CW radar, ISM band
Zendvermogen: <10 mW
Nominale belasting: 1200 Watt: 220-240 Volt AC
Detectiehoek: 360°, 160°
Detectiebereik: 1-8 meter (diameter), instelbaar
Tijdinstelling: 5 sec. tot 15 min.
Lichtgevoeligheid: 2 ~ 2000 lux

Aansluiten verlichting

verbind N, L met voedingsspanning; verbind N, L' met belasting

Instellen van bereik (gevoeligheid)



Met het bereik wordt bedoeld: de diameter van de min of meer cirkelvormige detectiezone die op de grond gerealiseerd wordt nadat de sensor op een hoogte van 2,5 meter gemonteerd is. Draai de regelknop geheel naar links voor een minimum bereik (circa 1 meter diameter) en geheel naar rechts voor een maximum bereik (circa 8 meter diameter).

Instellen van de tijd

De lamp kan gedurende een bepaalde tijd ingeschakeld worden. Minimum tijd circa 5 seconden (draai knop geheel naar links), maximum tijd circa 15 minuten (draai knop geheel naar rechts). Iedere beweging die binnen de ingestelde tijd gedetecteerd wordt, zal de timer opnieuw doen starten. Voor het instellen van de detectiezone en het uitvoeren van de looptest, raden wij u aan om de kortste tijd te selecteren.
NB: nadat de lamp uitgeschakeld is, duurt het circa 1 seconde voordat de sensor weer een nieuwe beweging kan detecteren. De lamp zal eerst ten gevolge van een beweging ingeschakeld worden zodra deze periode verstreken is.

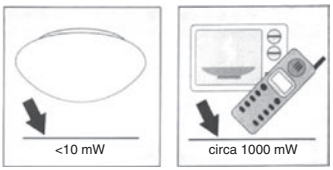
Instelling lichtregeling

De licht-respons-grens kan ingesteld worden van circa 2 - 2000 lux. Draai de knop geheel naar links voor schemering tot dageraad (circa 2 lux). Draai de knop geheel naar rechts voor daglicht (circa 2000 lux). Wanneer u de detectiezone instelt en de looptest in daglicht uitvoert moet de knop geheel naar rechts gedraaid worden.

Het oplossen van problemen

Storing	Oorzaak	Oplossing
De belasting werkt niet	• verkeerde instelling lichtregeling	• Stel de lichtregeling in
	• belasting defect	• Vervang de belasting
	• hoofdschakelaar UIT	• Schakel IN
De belasting werkt continu	• continu beweging in de detectiezone	• controleer de instelling van de detectiezone
De belasting werkt zonder enige aanwijsbare beweging	• de sensor is voor het detecteren van bewegingen niet betrouwbaar gemonteerd	• monteer de behuizing op de juiste wijze
	• er is een beweging opgetreden, maar deze is niet door de sensor gedetecteerd (beweging achter een muur, beweging van een klein voorwerp in de onmiddellijke nabijheid van de lamp enz.)	• controleer de instelling van de detectiezone
De belasting werkt niet, ondanks bewegingen	• snelle bewegingen worden onderdrukt om storingen te minimaliseren, of de ingestelde detectiezone is te klein	• controleer de instelling van de detectiezone

NB: het uitgestraalde hoogfrequente vermogen van de HF sensor is <10 mW - dat is slechts 1% van het uitgestraalde vermogen van een mobiele telefoon of van een magnetron.



Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:

Wanneer service of reparatie noodzakelijk is, mag dit product UITSLUITEND door een geautoriseerde technicus geopend worden; dit om de kans op het krijgen van een elektrische schok te voorkomen. Als er een probleem optreedt, koppel het product dan los van het lichtnet en van andere apparatuur. Stel het product niet bloot aan water of vocht.

Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

Algemeen:

Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.
Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.

Let op:

Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

Copyright ©

CE

EL-PIR70

Istruzioni per il sensore di movimento radar

MANUAL	ANLEITUNG
MODE D'EMPLOI	GEBRUIKSAANWIJZING
MANUALE	MANUAL DE USO
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	KÄYTTÖOHJE
BRUKSANVISNING	NÁVOD K POUŽITÍ
MANUAL DE UTILIZARE	

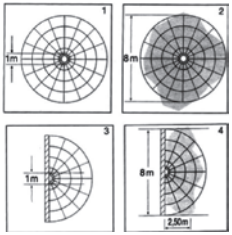
Questo sensore è un rilevatore di movimento attivo. Il sensore HF integrato emette un'onda elettromagnetica ad alta frequenza (5,8GHz) e ne riceve l'eco. Il sensore rileva la modifica nell'eco anche derivante dal minimo movimento nella zona di rilevazione della luce. Quindi un microprocessore attiva il comando di "accensione luce". È possibile effettuare rilevazioni attraverso porte, pannelli di vetro o pareti sottili.

Zone di rilevazione per il montaggio a soffitto

1) Campo minimo 1 m di diametro
2) Campo massimo 8 m di diametro

Zone di rilevazione per il montaggio a parete

3) Campo minimo 1 m di diametro
4) Campo massimo 8 m di diametro



Importante: si rilevano meglio le persone e gli oggetti che si spostano verso la luce!

Procedure di installazione

1. Togliere il coperchio superiore ruotandolo in senso antiorario (vedere la fig. 1) e quindi allentare le due viti che fissano il coperchio di mezzo (vedere la fig. 2);
2. Trattenere la base contro la parete e segnare i punti da perforare, prestando attenzione ad eventuali fili elettrici presenti nella parete;
3. Praticare i fori e inserire le prese a parete (6 mm di diametro);
4. Inserire il filo elettrico e immettere il fili nei fori della base;
5. Avvitare la base in posizione (vedere la fig. 3);
6. Collegare l'alimentazione di rete e inserire il filo nel terminale di collegamento secondo il segno del filo di collegamento.
7. Chiudere il coperchio di mezzo (vedere la fig. 3) e regolare la manopola per l'impostazione;
8. Inserire lo schermo in vetro e ruotarlo in senso orario (vedere la fig. 3).

fig. 1

fig. 2

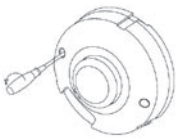
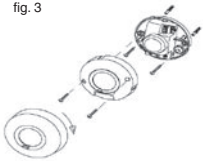
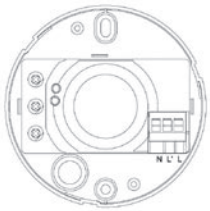


fig. 3



Specifiche tecniche



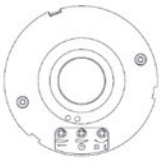
alimentazione: 220-240 VCA
frequenza industriale: 50/60 Hz
Sede di installazione: interni, montaggio a parete/a soffitto
Sistema HF: CW radar a 5,8 GHz, banda ISM
potenza di trasmissione: <10 mW
portata nominale: 1200 W: 220-240 VCA
angolo di rilevazione: 360°, 160°
campo: 1-8 m di diametro, regolabile
impostazione tempo: da 5 secondi a 15 minuti
controllo luce: 2~2000 LUX

Collegamento illuminazione

collegare il neutro (N), la fase (L) all'alimentazione; collegare N, L con la portata corretta

Impostazione campo (sensibilità)

Per campo si intende indicare il diametro della zona di rilevazione approssimativamente circolare, prodotta sul suolo dopo il montaggio del sensore a un'altezza di 2,5 metri. Ruotare il controllo di campo completamente in senso antiorario per selezionare il campo minimo (circa 1 metro di diametro) e ruotare completamente in senso orario per selezionare il campo massimo (circa 8 metri di diametro).



Impostazione del tempo

È possibile impostare il tempo di accensione della luce tra circa 5 secondi (ruotando completamente in senso antiorario) e un massimo di 15 minuti (ruotando completamente in senso orario). Ogni movimento rilevato prima del termine di questo periodo riavvierà il timer. Si consiglia di selezionare il tempo più breve possibile per regolare la zona di rilevazione e per eseguire il test di passaggio.
Nota: dopo lo spegnimento della luce, sarà necessario circa 1 secondo prima che possa di nuovo iniziare a rilevare il movimento. La luce si accenderà esclusivamente in reazione a un momento, dopo il termine di tale periodo.

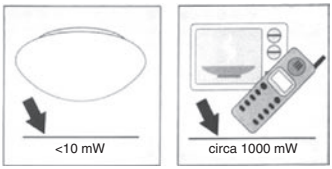
Impostazione del controllo della luce

La soglia di reazione della luce prescelta varia illimitatamente da 2 a 2000 lux. Ruotare completamente in senso antiorario per selezionare il funzionamento dal crepuscolo all'alba a circa 2 lux. Ruotare completamente in senso orario per selezionare il funzionamento con luce diurna a circa 2000 lux. La manopola deve essere ruotata completamente in senso orario quando si regola la zona di rilevazione e si esegue il test di passaggio con luce diurna.

Risoluzione dei problemi

Problemi di funzionamento	Causa	Soluzione
La portata non funziona	• è stata selezionata un'impostazione errata del controllo della luce	• Regolare l'impostazione
	• errore di portata	• modificare la portata
	• spegnimento dell'alimentazione di rete	• accendere
La portata funziona sempre	• movimento continuo nella zona di rilevazione	• controllare l'impostazione della zona
La portata lavora senza alcun movimento identificabile	• il sensore non montato in modo da rilevare il movimento in maniera affidabile	• montare in modo saldo la struttura esterna
	• si è verificato un movimento che non è stato identificato dal sensore (movimento dietro la parete, movimento di un oggetto piccolo nelle immediate vicinanze di una lampada, ecc.)	• controllare l'impostazione della zona
La portata non funziona nonostante il movimento	• sono stati soppressi i movimenti rapidi per ridurre al minimo i problemi di funzionamento oppure è stata impostata una zona di rilevazione troppo limitata	• controllare l'impostazione della zona

Nota: l'uscita ad alta frequenza del sensore HF è <10 Mw, ovvero appena un centesimo della potenza di trasmissione di un telefono cellulare o dell'uscita di un forno a microonde.



Precauzioni di sicurezza:

Per ridurre il rischio di scosse elettriche, questo prodotto deve essere aperto ESCLUSIVAMENTE da personale tecnico specializzato, se occorre assistenza. Se si dovessero verificare dei problemi, scollegare il prodotto dall'alimentazione di rete e da ogni altra apparecchiatura. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

Generalità:

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso.
Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono in questo documento riconosciuti come tali.

Attenzione:

Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

Copyright ©

CE

EL-PIR70

Sensor de movimiento por radar Instrucciones

MANUAL	ANLEITUNG
MODE D'EMPLOI	GEBRUIKSAANWIJZING
MANUALE	MANUAL DE USO
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	KÄYTTÖOHJE
BRUKSANVISNING	NÁVOD K POUŽITÍ
MANUAL DE UTILIZARE	

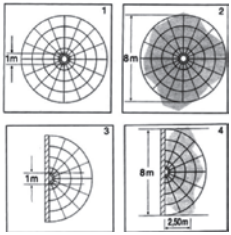
Este sensor es un detector de movimiento activo. El sensor HF integrado emite una onda de alta frecuencia electromagnética (5.8GHz) y recibe la respuesta. El sensor detecta el cambio de la respuesta incluso con el más ligero movimiento en la zona de detección de la luz. A continuación, un microprocesador activa el mando de "switch light ON" (encendido de la luz). La detección es posible a través de las puertas, los paneles de vidrio o las paredes finas.

Zonas de detección para el montaje en el techo

1) Alcance mínimo de 1m de diámetro.
2) Alcance máximo de 8m de diámetro.

Zonas de detección para el montaje en paredes

3) Alcance mínimo de 1m de diámetro.
4) Alcance máximo de 8m de diámetro.



IMPORTANTE: ¡las personas o los objetos que se muevan hacia la luz se detectan mejor!

Procedimientos de instalación

1. Saque la tapadera superior girándola en el sentido contrario al de las agujas del reloj (véase la fig.1), y a continuación, apriete las dos tuercas fijando la tapadera intermedia (véase la fig. 2);
2. Sostenga la base contra la pared y marque los orificios del taladro, prestando atención a cualquier cableado existente en la pared;
3. Taladre los agujeros, introduzca las tomas de la pared (6 mm de diam.);
4. Coloque el cable de alimentación y el cable de carga a través de los orificios de la base;
5. Atornille la base en su sitio (véase la fig. 3);
6. Conecte el suministro de red y el cable de alimentación a la terminal de conexión de conformidad con la marca del cable de conexión.
7. Cierre la tapadera intermedia (véase la fig. 3) y ajuste la rueda a la configuración;
8. Ajuste la sombra de vidrio y gírela en sentido de las agujas del reloj (véase la fig. 3).

fig 1

fig 2

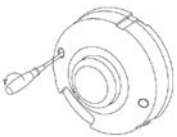
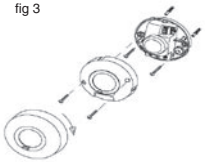
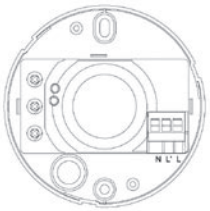


fig 3



Características técnicas:

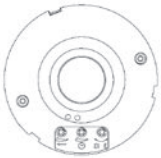


Alimentación: 220-240V CA
Frecuencia de alimentación: 50/60Hz
Lugar de instalación: interior, instalación en techo/pared
Sistema HF: 5.8GHz radar CW, banda ISM
Energía de transmisión: <10mW
Carga evaluada:1200W: 220-240V CA
Ángulo de detección: 360°- 160°
Alcance: 1-8m (día.), ajustable
Configuración de la hora: 5 seg. a 15 min.
Control de luz: 2~2000LUX

Iluminación de conexión

conecte N, L a la alimentación; conecte N, L a la carga;

Configuración del alcance (sensibilidad)



El alcance es el término utilizado para describir el diámetro de una zona de detección más o menos circular producida en el suelo tras instalar el sensor a una altura de 2.5m. Gire el control del alcance al completo, en el sentido contrario al de las agujas del reloj para seleccionar el alcance mínimo (aprox.1 m de diam), y gírelo en el sentido de las agujas del reloj para seleccionar el alcance máximo (aprox. 8m de diam).

Configuración de la hora

La luz puede configurarse para permanecer ENCENDIDA en cualquier periodo de tiempo comprendido entre aproximadamente 5 seg. (gire al completo en el sentido contrario al de las agujas del reloj) y un máximo de 15 min. (gire al completo en el sentido de las agujas del reloj). Cualquier movimiento detectado antes de este periodo reiniciará el temporizador. Se recomienda seleccionar el periodo de tiempo más corto para ajustar la zona de detección y realizar la prueba de andado.
NOTA: una vez que se apague la luz, tardará aproximadamente un segundo antes de que pueda empezar a detectar movimiento de nuevo. La luz tan sólo se encenderá en respuesta al movimiento una vez que haya transcurrido dicho periodo.

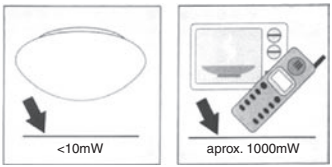
Configuración del control de la luz

El umbral de respuesta de la luz elegido puede ser infinito a partir de los 2-2000lux aproximadamente. Gírelo al completo en el sentido contrario al de las agujas del reloj para seleccionar el funcionamiento del amanecer al anochecer en aproximadamente 2 lux. Gírelo al completo en el sentido de las agujas del reloj para seleccionar el funcionamiento con la luz del día en aproximadamente 2000lux. La rueda deberá girarse al completo en el sentido de las agujas del reloj cuando ajuste la zona de detección y realice la prueba de andado durante la luz del día.

Resolución de problemas

Error de funcionamiento	Causa	Solución
La carga no funciona	• configuración errónea del control de luz seleccionada	• Ajuste la configuración
	• carga defectuosa	• cambie la carga
	• la alimentación se apaga	• enciéndala
La carga funciona siempre	• movimiento continuo en la zona de detección	• compruebe la configuración de la zona
La carga funciona sin ningún movimiento identificable	• el sensor no se ha instalado para detectar el movimiento de forma fiable	• instale con seguridad el recinto
	• se ha registrado un movimiento, pero no ha sido identificado por el sensor (movimiento detrás de la pared, movimiento de un objeto pequeño cerca de la lámpara, etc.)	• compruebe la configuración de la zona
La carga no funciona a pesar del movimiento.	• los movimientos rápidos se suprimen para minimizar los errores de funcionamiento o la zona de detección que ha configurado es demasiado pequeña.	• compruebe la configuración de la zona

NOTA: la salida de alta frecuencia del sensor HF es <10Mw- esto tan sólo es un 100th de la potencia de transmisión de un teléfono móvil o la salida de una onda del microondas.



Medidas de seguridad:

Para reducir los riesgos de electrocución, este producto deberá ser abierto EXCLUSIVAMENTE por un técnico habilitado cuando necesite ser reparado. Desconecte el producto de la red y de cualquier otro equipo si se registra algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.

Mantenimiento:

Limpie sólo con un paño seco. No utilice solventes de limpieza ni abrasivos.

Garantía:

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del presente producto.

General:

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso.
Todas las marcas de los logotipos y los nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

Cuidado:

Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos gastados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existen distintos sistemas de recogida individuales para este tipo de productos.

Copyright ©

CE

EL-PIR70

Mozgásérzékelő radar-készülék

MANUAL

ANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUALE

MANUAL DE USO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

KÄYTTÖOHJE

BRUKSANVISNING

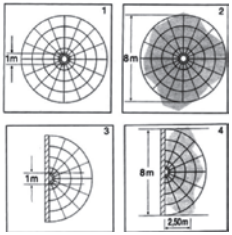
NÁVOD K POUŽITÍ

MANUAL DE UTILIZARE

Ez az érzékelő, aktív mozgásérzékelő. A beépített HF érzékelő, nagyfrekvenciás, elektromágneses sugarakat (5.8GHz) bocsát ki, és fogadja azok visszhangját. Az érzékeli kiszűri a visszhang változásait, még a fénnyérzékelő tartományban bekövetkező legkisebb mozgás esetében is. Ezután a mikroprocesszor beindítja a "fényt bekapcsolni /ON/" parancsot. Az érzékelésre lehetőség van az ajtókon, üvegen vagy vékony falakon keresztül is.

Érzékelő zónák a mennyezeti beépítés esetében

1) Legkisebb érzékelési átmérő: 1 [m].
2) Legnagyobb érzékelési átmérő: 8 [m].



Érzékelő zónák fali telepítés esetében

3) Legkisebb érzékelési átmérő: 1 [m].
4) Legnagyobb kiterjedés: 8 [m] átmérő.

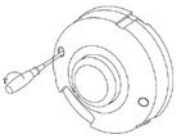
Fontos: A fény felé (irányában) mozgó személyeket vagy tárgyakat érzékeli a legjobban!

Telepítési műveletek

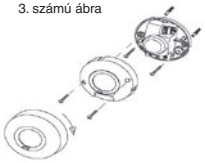
1. Vegye le a felső burkolatot, az óramutató járásával ellentétesen elforgatva azt (lásd az 1. számú ábrát), és lazítsa meg a középső fedelet rögzítő, kettő darab csavart (lásd a 2. számú ábrát);
2. Tartsa az alaplapot a falhoz, és jelölje át a furatok helyét, ügyelve a falban már meglévő vezetékek helyére;
3. Készítse el a furatokat, helyezze be a tipliket (átmérő: 6 mm);
4. Helyezze el az elektromos vezetékeket, és vezesse át azokat az alap nyílásain;
5. Csavarozza fel az alaplapot a helyére (lásd a 3. számú ábrát);
6. Csatlakoztassa a vezetékeket a hálózathoz, és csatlakoztassa a vezetékeket a sorkapocshoz, a kapcsolási rajz szerint.
7. Zárja be a középső fedelet (lásd a 3. számú ábrát), és állítsa a gombot a "beállítás" helyzetbe;
8. Illessze a helyére az árnyékoló üveget, és forgassa azt el az óramutató járásának megfelelően (lásd a 3. számú ábrát).

1. számú ábra

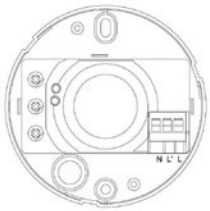
2. számú ábra



3. számú ábra



Műszaki specifikációk

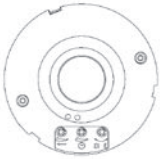


Energiaellátás: 220-240VAC
Hálózati frekvencia: 50/60Hz
Telepítés helyszíne: Beltérben, falra/mennyezetre szerelve
HF rendszer: 5.8GHz CW radar, ISM sáv
Jelátvitel teljesítménye: <10mW
Névleges terhelés:1200W: 220-240VAC
Érzékelési szög: 360°, 160°
Érzékelés (távolság) intervalluma: 1-8 [m] (átmérő), állítható
Időzítés beállítása: 5 sec-től 15 percig
Fényerő szabályozása: 2~2000LUX

Csatlakozó megvilágítás

Csatlakoztassa az N, L érintkezőket a hálózatra; Csatlakoztassa az N, L' érintkezőket a terheléshez

Érzékelési tartomány beállítása (érzékenység)



A kiterjedés (érzékelés) kifejezés arra, a hozzávetőlegesen kör alakú területre vonatkozik, amit az érzékelő "belát", amikor a talaj (padló) szinttől 2,5 [m] távolságban helyezik azt el. Ekkor forgassa el az érzékelés szabályozót teljesen az óramutató járásával ellentétes irányban, hogy a minimális érzékelési tartományt (kb. 1 m átmérő) válassza ki, majd teljesen az óramutató járásának megfelelően, hogy a maximális érzékelési tartományt (kb. 8 m átmérő) válassza ki.

Időzítés beállítása

A fényforrást bekapcsolt (ON) állásba helyezheti minimum 5 sec, és maximum 15 perc időtartamra, ha az első esetben teljesen az óramutató járásával ellentétes irányban forgatja el, vagy a második esetben, amikor teljesen az óramutató járásának megfelelő irányban forgatja el). Az ezt megelőző időben érzékelt bármilyen mozgás az érzékelő időkapcsolóját visszaállítja. Ajánlott, hogy a lehető legrövidebb időt válassza ki, és hajtsa végre az "átsétálási" tesztet.
MEGJEGYZÉS: Miután a fényerő kapcsolókat kikapcsolta (OFF), kb. 1 sec időtartamra van szükség ahhoz, hogy a mozgást újra érzékelje. A fény csak akkor fog a mozgás hatására visszakapcsolni, amikor ez az időtartam eltelt.

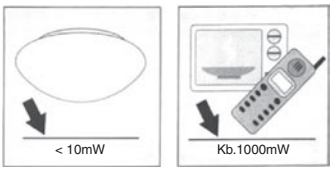
Fényerő-szabályozás bekapcsolása

A kívánt fényerő szabályozási tartomány határértékeit kb. 2-2000 [lux] között állíthatja be. Forgassa el teljesen az óramutató járásával ellentétes irányban, hogy a szürkület - hajnal megvilágítási tartományt kapja, kb. 2 [lux] fényerő mellett. Forgassa el teljesen az óramutató járásának megfelelő irányban, hogy a napfénynek megfelelő, kb. 2000 [lux] fényerőnek feleljen meg a beállítás. A gombot teljesen az óramutató járásának megfelelő irányban kell elforgatni, hogy beállítsa az érzékelési zónát, és nappal elvégezhesse az átsétálási tesztet.

Hibaelhárítás

Hiba/Üzemzavar	Ok	Megoldás
A terhelés üzemképtelen.	• Hibásan választotta ki a fényerő beállítást.	• Változtasson a beállításon.
	• Terhelés hibás	• Cserélje ki a terhelést.
	• A hálózati főkapcsoló kikapcsolt (OFF) állásban van.	• Kapcsolja be (ON)
A terhelés állandóan működik.	• Folyamatos mozgás történik az érzékelési zónában.	• Ellenőrizze a zóna beállítását.
A terhelés kimutatható mozgás hiányában is működik.	• Az érzékelőt a mozgás érzékelése szempontjából nem megfelelően telepítették.	• Pontosan rögzítse a burkolatot.
	• Mozgás történt, de az érzékelő nem észlelte (mozgás a fal mögött, kisméretű tárgy mozgása, közvetlenül a fénytest környezetében, stb.)	• Ellenőrizze a zóna beállítását.
A terhelés a mozgás ellenére sem működik.	• A gyors mozgások elnyomják az érzékelést, vagy a kiválasztott érzékelő zóna, túl kicsi.	• E+llenőrizze a zóna beállítását.

MEGJEGYZÉS: A HF érzékelő nagyfrekvenciás, leadott (adási, jelátviteli) teljesítménye: <10mW- ami éppen egy százada egy maroktelefon vagy egy mikrohullámú sütő leadott teljesítményének.



Biztonsági óvintézkedések:

Az áramütés kockázatának elkerülése érdekében KIZÁRÓLAG szakképzett technikus nyissa fel a készüléket, amikor szerviz beavatkozásra van szükség. Ha bármilyen gondot észlel, azonnal csatlakoztassa le a készüléket és a többi berendezést a hálózatról. Ne tegye ki a készüléket víz vagy nedvesség hatásainak.

Karbantartás:

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Ne használjon oldószereket vagy dörzsölő/koptató anyagokat.

Jótállás:

Semmilyen garanciális vagy jótállási igényt nem fogadunk el, amelyek a termék módosításából, átalakításából, vagy nem rendeltetésszerűhasználatából erednek.

általános tudnivalók:

A kialakítás és a specifikációk változtatása előzetes tájékoztatás nélkül történik. Valamennyi logo, termék- vagy márkanév a vonatkozó tulajdonosok birtokát képezik, éls ezeket így kell elfogadni.

Figyelem:

Ezt a terméket ezzel a jellel látjuk el. Ez azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus termékeket nem szabad az általános háztartási hulladékok között elhelyezni. Erre a célra különleges (elkülönített) gyűjtőrendszer áll rendelkezésre.

Copyright ©

CE

EL-PIR70

Liiiketunnistin tutka
Käyttöohje

MANUAL

ANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUALE

MANUAL DE USO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

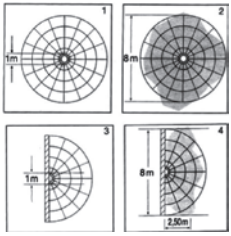
KÄYTTÖOHJE

BRUKSANVISNING

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUAL DE UTILIZARE

Tämä tunnistin on aktiivinen liikkeen ilmaisin. Laitteen integroitu korkeataajuustunnistin päästää korkeataajuisia sähkömagneettisia aaltoja (5.8GHz) ja vastaanottaa niiden kaikusignaalit. Tunnistin havaitsee valon havaintoalueella vähäisimmistäkin liikkeistä johtuvat kaikusignaalin muutokset. Mikroprosessori laukaisee sen jälkeen valon aktivointikomennon. Liikettä voidaan havaita ovien, lasin tai ohuiden seinien läpi.



Kattoasennuksien havaintoalueet

1) Vähimmäisulottuvuus 1m halkaisija.
2) Maksimiulottuvuus 8m halkaisija.

Seinäasennuksien havaintoalueet

3) Vähimmäisulottuvuus 1m halkaisija.
4) Maksimiulottuvuus 8 m halkaisija.

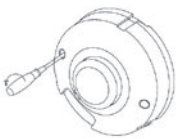
TÄRKEÄÄ: valoon päin liikkuvat henkilöt enkilöt tai kohteet havaitaan parhaiten!

Asennusohjeet

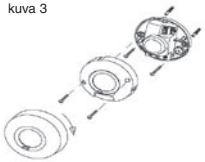
1. Irrota yläkansi kääntämällä sitä vastapäivään (katso kuva 1), ja kiristä sen jälkeen kaksi keskikannen kiinnitysruuvia (katso kuva 2).
2. Pidä runkoa seinää vasten ja merkitse porausreiät, kiinnitä huomiota seinän mahdollisiin johdotuksiin.
3. Poraa reiät, aseta seinätapit (6 mm halkaisija).
4. Aseta virtajohto ja latausjohto runkon reikien läpi.
5. Ruuvaa runko paikoilleen (katso kuva 3).
6. Liitä verkkovirtalähde ja latausjohto liitäntäterminaaliin johdinyhteysmerkinnän mukaisesti.
7. Sulje keskikansi (katso kuva 3) ja säädä nuppi asetukseen.
8. Asenna lasivarjo ja käännä sitä myötäpäivään (katso kuva 3).

kuva 1

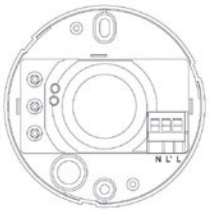
kuva 2



kuva 3



Tekniset tiedot

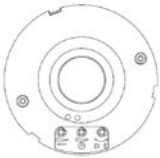


Virtalähde: 220-240VAC
Verkkotaajuus: 50/60Hz
Asennus: sisätilaan, seinä-/kattoasennus
Korkeataajuusjärjestelmä: 5.8GHz CW tutka, ISM-kaista
Siirtoteho: <10mW
Nimelliskuorma:1200W: 220-240VAC
Havaintokulma: 360°, 160°
Ulottuvuus: 1-8 m (halkaisija), säädettävä
Aika-asetus: 5 s - 15 min
Valon säätö: 2~2000 LUKSIA

Kytkentä valaistus

N, L virtalähteeseen; kytke N, L' lataukseen.

Ulottuvuusasetus (herkkyys)



Ulottuvuudella kuvataan pyöreän havaintoalueen halkaisijaa, joka muodostuu maahan silloin, kun tunnistin asennetaan 2,5 m korkeudelle. Käännä ulottuvuuden säädin täysin vastapäiväiseen suuntaan valitaksesi vähimmäisulottuvuuden (n.1 m halkaisija), tai täysin myötäpäivään valitaksesi maksimiulottuvuuden (n. 8 m halkaisija).

Ajan asetus

Valo voidaan asettaa jäämään päälle tietyksi ajaksi. Aika voidaan asettaa arvojen 5 s (käännä täysin vastapäivään) ja 15 min (käännä täysin myötäpäivään) välille. Liikkeet, jotka havaitaan ennen kuin asetettu aika kuluu umpeen, käynnistävät ajastimen uudelleen. Lyhyimmän ajan valitsemista suositellaan havaintoalueen säätöä ja kävelytestin suoritusta varten.
Huom: Kun valo sammuu, laite voi havaita liikettä jälleen n. 1 s jälkeen. Valo kytkeytyy päälle ainoastaan liikkeestä sen jälkeen, kun aika-asetus on kulunut umpeen.

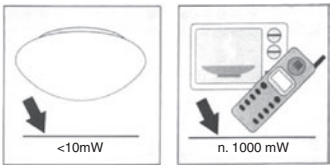
Valon säätöasetus

Valon vastauksen raja-arvo voi olla rajoituksetta arvojen 2-2000 luksia välillä. Käännä se täysin vastapäivään valitaksesi hämärän tai sarastuksen käyttötilan, jonka arvo on noin 2 luksia. Käännä säädin täysin myötäpäivään valitaksesi päivänvalon toimintatilan, joka on noin 2000 luksia. Nuppi tulee kääntää täysin myötäpäivään havaintoaluetta säätäessä ja kävelytestiä suorittaessa päivänvalossa.

Vianmääritys

Toimintahäiriö	Syy	Ratkaisu
Lataus ei toimi	• Väärä valon säätöasetus	• Säädä asetusta
	• Virheellinen lataus	• Muuta latausta
	• Verkkovirta kytketty POIS	• Kytke PÄÄLLE
Lataus toimii aina	• Havaintoalueella jatkuvaa liikettä	• Tarkista alueasetukset
Lataus toimii ilman tunnistettua liikettä	• Tunnistinta ei ole asennettu havaitsemaan liikettä luotettavasti	• Asenna yksikkö hyvin paikoilleen
	• Liikettä tapahtui, mutta tunnistin ei sitä havainnut (liike tapahtui seinän takana, pieni kohde liikkui aivan lampun läheisyydessä jne.)	• Tarkista alueasetukset
Lataus ei toimi liikkeestä huolimatta	• Nopeat liikkeet jäävät havaitsematta toimintahäiriöiden minimoimiseksi tai asetettu havaintoalue on liian pieni	• Tarkista alueasetukset

Huom: Suurtaajuustunnistimen päästävä suurtaajuus on <10Mw- joka vastaa yhtä matkapuhelimen sadasta siirtotehosta tai mikroaaltouunin suurtaajuutta.



Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:

Sähköiskuvaaran välttämiseksi tämän laitteen saa avata huollon yhteydessä VAIN valtuutettu teknikko. Kytke laite pois verkkovirrasta ja muista laitteista, jos ongelmia esiintyy. Älä altista tuotetta vedelle tai kosteudelle.

Huolto:

Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hioma-aineita.

Takuu:

Takuu ja vastuuvelvollisuus mitätöityy, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

Yleistä:

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta.
Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.

Huomio:

Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

Copyright ©

CE

EL-PIR70

Instruktioner för rörelsedetektor med radar

MANUAL

ANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUALE

MANUAL DE USO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

KÄYTTÖOHJE

BRUKSANVISNING

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUAL DE UTILIZARE

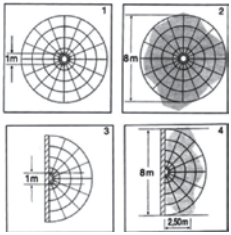
Denna sensor är en aktiv rörelsedetektor. Den inbyggda HF-sensorn sänder ut högfrekventa elektromagnetiska vågor (5.8GHz) och tar emot deras eko. Sensorn detekterar förändringar i ekot från minsta rörelse i ljusets detekteringszon. En mikroprocessor utlöser sedan kommandot “sätt på ljuset”. Detektionen fungerar genom dörrar, glasrutor och tunna väggar.

Detekteringszoner för takmontering

1) Minimumräckvidd 1m diameter.
2) Maxräckvidd 8m diameter.

Detekteringszoner för väggmontering

3) Minimumräckvidd 1m diameter.
4) Maxräckvidd 8m diameter.



VIKTIGT: Personer eller objekt som rör sig mot ljuset detekteras bäst!

Installering

1. Ta ner det övre skyddet genom att vrida det moturs (se fig.1), och sedan dra åt de bägge skruvarna som sitter på det mittersta skyddet (se fig. 2).
2. Håll basen mot väggen och märk ut borrhåll, var försiktig med eventuella ledningar i väggen.
3. Borra hålen och sätt in väggpluggar (6mm diameter).
4. Sätt in elkabeln och belastningskabeln mellan hålen i basen.
5. Skruva på basen (se fig. 3).
6. Anslut till eluttag och belastningskabeln till anslutningsterminalen enligt märkningen för anslutningsledningen.
7. Stäng mittskyddet (se fig. 3) och justera reglaget till inställningen.
8. Sätt på glashöljet och vrid det medurs (se fig. 3).

fig 1

fig 2

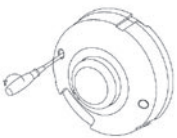
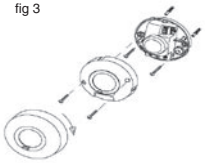
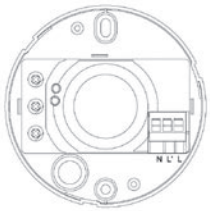


fig 3



Tekniska specifikationer:

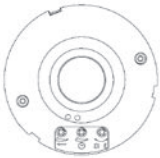


Strömförsörjning: 220-240V växelström
Kraftfrekvens: 50/60Hz
Installationsplats: Inomhus, vägg/takmontering
HF-system: 5.8GHz CW radar, ISM band
överföringsström: <10mW
Belastning:1200W: 220-240V växelström
Detekteringsvinkel: 360°, 160°
Räckvidd:1-8 m (dia.), justerbar
Tidsinställning: 5 sek till 15 min
Skymningsinställning: 2~2000LUX

Anslutning av belysning

Anslut N, L med ström, anslut N, L med belastning.

Inställning av räckvidd (känslighet)



Räckvidden anger diametern en mer eller mindre cirkulär detekteringszon på marken efter att sensorn har monterats på en höjd av 2,5m. Vrid reglaget helt moturs för att välja den minsta räckvidden (ca 1 m diameter), och helt medurs för att välja den maximala inställningen (ca 8 m diameter).

TIDSINSTÄLLNING

Belysningen kan ställas in så den är på under en tidsperiod mellan ca. 5 sek (vrid helt moturs) och max 15 min (vrid helt medurs). All rörelse som detekteras innan denna tidsperiod återstartar timern. Vi rekommenderar att du väljer den kortaste tiden för justering av detekteringsområdet och för att göra ett gångtest.
Obs! När ljuset stängs av tar det ca en sekund innan rörelsedetekteringen kan påbörjas igen. Ljuset sätts endast på vid rörelse när denna period har gått ut.

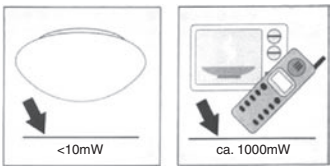
Inställning av skymningsrelä

Ljusnivån kan steglöst ställas in från 2-2000lux. Vrid reglaget helt moturs för att välja belysning i mörker vid ca 2 lux. Vrid reglaget helt medurs om du vill välja dagsljusbelysning vid ca 2000lux. Reglaget måste vridas helt medurs vid justering av detekteringszon och gångtest i dagsljus.

Felsökning

Fel	Orsak	Åtgärd
Belastningen fungerar inte	• Fel ljusinställning vald	• Justera inställningarna
	• Ingen spänning	• Ändra belastning
	• Strömkontakt av	• Sätt på strömmen
Vakten arbetar alltid	• Ständig rörelse i detekteringszonen.	• Kontrollera zoninställning
Vakten arbetar utan att någon röresle kan identifieras	• Sensorn är inte korrekt installerad för rörelsedetektering	• Montera korrekt
	• Rörelse har skett men sensorn har inte detekterat dent (förmål bakom vägg, rörelse från ett litet objekt i närheten av lampan etc.)	• Kontrollera zoninställning
Vakten fungerar inte trots rörelse	• Snabba rörelser noteras inte för att minimera fel eller så är detekteringszonen som ställts in för liten.	• Kontrollera zoninställning

Obs! HF-sensorns kraftfrekvens är <10Mw- det är bara en hundradel av effekten från en mobiltelefon eller från en mikrovågsugn.



Säkerhetsanvisningar:

För att minska risken för elstötar får denna produkt endast öppnas av behörig tekniker när service behövs. Koppla bort produkten från nätuttaget och från annan utrustning om problem uppstår. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

Underhåll:

Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel eller frätande medel.

Garanti:

Ingen garanti gäller vid några ändringar eller modifieringar av produkten eller skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

Allmänt:

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande. Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

Obs!

Produkten är märkt med denna symbol. Det innebär att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

Copyright ©

CE

EL-PIR70

Radarový senzor pohybu

MANUAL	ANLEITUNG
MODE D'EMPLOI	GEBRUIKSAANWIJZING
MANUALE	MANUAL DE USO
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	KÄYTTÖOHJE
BRUKSANVISNING	NÁVOD K POUŽITÍ
MANUAL DE UTILIZARE	

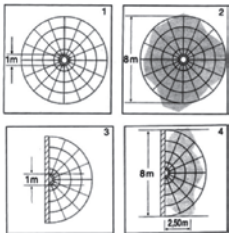
Tento senzor je aktivním detektorem pohybu. Integrovaný VF senzor vysílá vysokofrekvenční elektromagnetické vlny (5,8 GHz) a přijímá jejich odezvu. Při sebemenším pohybu v oblasti snímání světla rozezná senzor změnu odezvy. Mikroprocesor pak aktivuje příkaz pro zapnutí světla. Snímání je možné i přes dveře, skleněné tabule nebo tenké zdi.

Oblast snímání při montáži na strop

1) Minimální dosah 1 m (průměr)
2) Maximální dosah 8 m (průměr)

Oblast snímání při montáži na zeď

3) Minimální dosah 1 m (průměr)
4) Maximální dosah 8 m (průměr)



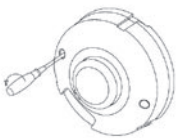
DŮLEŽITÉ: Nejlépe jsou snímány osoby nebo objekty pohybující se proti svítidlu!

Postup při instalaci

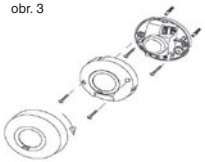
1. Otáčením proti směru hodinových ručiček sejměte horní kryt (viz obr. 1) a odšroubujte dva šrouby upevňující střední kryt (viz obr. 2).
2. Přiložte těleso na zeď a označte místa pro vyvrtání otvorů. Přitom dávejte pozor, abyste nenavrtali elektrické vedení ve zdi.
3. Vyvrtejte otvory a vložte do nich hmoždinky (o průměru 6 mm).
4. Protáhněte napájecí vodič a vodič zátěže (svítidla) otvory v tělesu.
5. Přišroubujte těleso ke zdi (viz obr. 3).
6. Připojte napájecí vodič a vodič zátěže (svítidla) k připojovacím svorkám podle příslušného označení svorek.
7. Upevněte střední kryt (viz obr. 3) a pomocí otočných ovladačů nastavte jednotlivé funkce.
8. Nasaďte horní kryt a otočte jím ve směru hodinových ručiček (viz obr. 3).

obr. 1

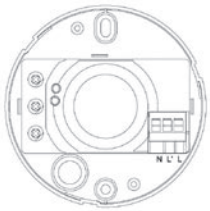
obr. 2



obr. 3



Technické údaje



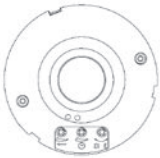
Napájení: 220 - 240 V stř.
Síťová frekvence: 50/60 Hz
Způsob instalace: na stěnu/strop ve vnitřním prostoru
VF systém: 5,8 GHz CW radar, ISM pásmo
Přenosový výkon: < 10 mW
Jmenovitá zátěž: 1 200 W: 220 - 240 V stř.
Úhel snímání: 360°, 160°
Dosah: 1 - 8 m (průměr), nastavitelný
Časové nastavení: 5 s až 15 min
Soumrakové nastavení: 2 ~ 2 000 LUX

Schéma připojení

Svorky N, L připojte k vodičům napájení; svorky N, L' připojte k vodičům zátěže (svítidla).

Nastavení dosahu (citlivosti)

Dosah je termín, který se používá pro vyjádření průměru kruhové oblasti snímání na zemi při montáži senzoru ve výšce asi 2,5 m. Úplným otočením ovladače proti směru hodinových ručiček nastavíte minimální dosah (průměr 1 m) a úplným otočením ovladače ve směru hodinových ručiček nastavíte maximální dosah (průměr 8 m).



Časové nastavení

Dobu, po kterou má svítidlo svítit, lze nastavit v rozsahu 5 sekund (úplné otočení proti směru hodinových ručiček) až 15 minut (úplné otočení ve směru hodinových ručiček). Při rozpoznání jakéhokoliv pohybu před uplynutím nastavené doby se časovač obnoví. Při nastavování dosahu a provádění funkční zkoušky doporučujeme nastavit nejkratší dobu.
POZNÁMKA: Po každém vypnutí svítidla je opětovné snímání pohybu přerušeno asi na 1 sekundu. Teprve po uplynutí této doby se může svítidlo při rozpoznání pohybu opět rozsvítit.

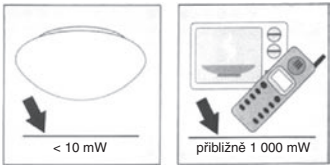
Soumrakové nastavení

Požadovanou prahovou reakční hodnotu svítidla je možno nastavit plynule v rozsahu od 2 lux do 2 000 lux. Úplné otočení ovladače proti směru hodinových ručiček znamená soumrakový provoz (2 lux). Úplné otočení ovladače ve směru hodinových ručiček znamená provoz za denního světla (2 000 lux). Při nastavování dosahu a provádění funkční zkoušky ve dne musí být ovladač otočen do dorazové polohy ve směru hodinových ručiček.

Problémy a odstranění

Porucha	Příčina	Odstranění
Svítidlo se nezapne.	• Chybné nastavení svítidla.	• Proveďte správné nastavení.
	• Svítidlo je vadné.	• Vyměňte jej.
	• Síťový vypínač je v poloze OFF (Vypnuto).	• Přepněte jej do polohy ON (Zapnuto).
Svítidlo stále svítí.	• Trvalý pohyb v oblasti snímání.	• Zkontrolujte nastavení oblasti snímání.
Svítidlo zapíná bez patrného pohybu.	• Senzor není namontován tak, aby byl zabezpečen proti pohybu.	• Zajistěte, aby byl senzor namontován pevně.
	• K pohybu došlo, ale nebyl rozpoznán senzorem (pohyb za zdí, pohyb malého objektu v bezprostřední blízkosti svítidla atd.).	• Zkontrolujte nastavení oblasti snímání.
Svítidlo při pohybu nezapíná.	• K minimalizaci poruch jsou potlačeny rychlé pohyby nebo je nastavena příliš malá oblast snímání.	• Zkontrolujte nastavení oblasti snímání.

POZNÁMKA: Vysokofrekvenční výstup VF senzoru je < 10 mW. Tato hodnota představuje jednu setinu přenosového výkonu mobilního telefonu nebo výstupu mikrovlnné trouby.



Bezpečnostní opatření:

Abyste zabránili nebezpečí úrazu elektrickým proudem, svěřte opravu zařízení POUZE kvalifikovanému servisnímu technikovi/středisku. V případě výskytu problému vždy odpojte toto zařízení od přívodu elektrické energie a od dalších zařízení, která jsou k vašemu zařízení připojena. Nevystavujte zařízení nadměrné vlhkosti nebo vodě.

Údržba:

K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte rozpouštědla ani abrazivní materiály.

Záruka:

Jakékoli změny, úpravy nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

Obecná upozornění:

Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění. Všechna loga a názvy výrobků jsou obchodní značky nebo registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny příslušnými zákony.

Upozornění:

Tento výrobek je označen následujícím symbolem. To znamená, že s výrobkem je nutné zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vhazovat do běžného domácího odpadu. Výrobek je třeba odnést do příslušného sběrného dvora, kde bude provedena jeho recyklace.

Copyright ©

CE

EL-PIR70

Instrucțiuni de utilizare a lămpii cu senzor de mișcare

MANUAL

ANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUALE

MANUAL DE USO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

KÄYTTÖOHJE

BRUKSANVISNING

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUAL DE UTILIZARE

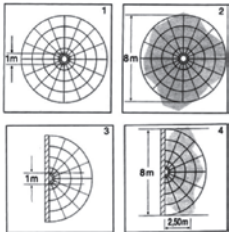
Această lampă este dotată cu un senzor de detectare a mişcărilor. Senzorul HF încorporat emite unde electro-magnetice de înaltă frecvenţă (5,8GHz) şi recepţionează ecoul acestora. Astfel, senzorul detectează modificările ecoului cauzate de mişcări foarte fine apărute în zona de detectare corespunzătoare zonei iluminate. Microprocesorul declanşează comanda "aprindere lumină". Detectarea se poate face prin uşi, panouri de sticlă sau pereţi subţiri.

Zona de detectare la montarea pe tavan

1) Diametru minim 1m
2) Diametru maxim 8m

Zona de detectare la montarea pe perete

3) Diametru minim 1m
4) Diametru maxim 8m



Important: persoanele sau obiectele care se îndreaptă spre lampă sunt detectate cu cea mai mare precizie!

Procedura de instalare

1. Demontaţi capacul rotindu-l în sens contrar acelor de ceasornic (vezi fig.1), apoi deşurubaţi cele două şuruburi care fixează capacul din mijloc (vezi fig. 2);
2. Ţineţi baza lipită de perete şi însemnaţi locurile pentru efectuarea găurilor, ţinând cont de reţeaua electrică din perete;
3. Efectuaţi găurile şi introduceţi suportul holzşuruburilor (6mm diam);
4. Treceţi cablurile de alimentare prin orificiile din bază;
5. Înşurubaţi baza (vezi fig. 3);
6. Conectaţi cablurile de alimentare la bornă, conform diagramei de conectare.
7. Închideţi capacul din mijloc (vezi fig. 3) şi reglaţi butonul;
8. Montaţi capacul de sticlă şi învârtiţi-l în sens orar (vezi fig. 3).

fig 1

fig 2

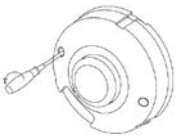
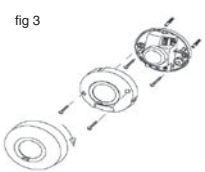
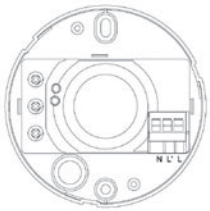


fig 3



Specificaţii tehnice

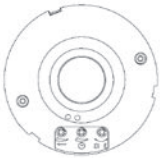


220-240V CA
Frecvenţă: 50/60Hz
Mediu de instalare: în interior, montare pe perete/tavan
sistem HF: radar CW 5,8GHz , bandă ISM
Putere de transmitere: <10mW
putere nominală: 1200W: 220-240V CA
unghi de detectare: 360°, 160°
Zonă acoperită: 1-8m (diam.), reglabil
setare interval de timp: între 5sec şi 15min
controlul intensităţii luminoase: 2~2000LUX

Conexiuni electrice

Conectaţi N, L la sursa de alimentare; conectaţi N, L' la lampă

Setarea zonei de detectare (sensibilităţii)



Termenul "zonă de detectare" descrie diametrul zonei circulare acoperită de un senzor montat la o înălţime de 2,5 m; rotiţi complet butonul în sens antiorar pentru a selecta zona minimă de detectare (aprox.1 m diam.), sau în sens orar pentru a selecta zona maximă de detectare (approx. 8m diam.).

Puteţi seta intervalul de iluminare de la 5s (rotiţi complet în sens anti-orar) până la 15 min (rotiţi complet în sens orar). Orice mişcare înregistrată în acest interval va reporni temporizatorul. Pentru reglarea zonei de detectare şi realizarea testului de funcţionare este recomandată setarea intervalului minim.

NOTĂ: Detectorul redevine activ la circa o secundă după stingerea lămpii. Astfel, lampa se poate reaprinde numai după acest interval în cazul detectării unei mişcări.

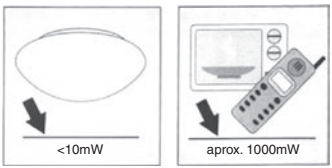
Reglarea intensităţii luminii

Pragul de activare al lămpii poate fi setat în intervalul 2-2000lux. Rotiţi complet în sens antiorar pentru a selecta funcţionarea pe timp de noapte, la aproximativ 2 lux. Rotiţi-l complet în sens orar pentru a selecta funcţionarea pe timp de zi la aproximativ 2000lux. Pentru ajustarea zonei de detectare şi testarea aparatului în timpul zilei, rotiţi complet butonul în sens orar.

Remedierea problemelor

Problemă	Cauză	Soluție
Lampa nu funcționează	• Setare incorectă a intensității luminii	• Modificați setarea
	• Lampa este arsă	• Schimbați lampa
	• Întrerupătorul este în poziția OFF (OPRIT)	• Comutați întrerupătorul pe ON (PORNIT)
Lampa este permanent aprinsă	• Mişcare continuă în zona de detectare	• Verificați setarea zonei de detectare
Lampa se aprinde în absența mişcării	• Senzorul este montat greşit şi nu detectează corect mişcările	• Fixați corect aparatul
	• Nu sunt identificate mişcările (mişcare în spatele unui perete, mişcarea unui obiect mic în apropierea lămpii etc.)	• Verificați setarea zonei de detectare
Lampa nu se aprinde ca răspuns la mişcare	• Mişcările rapide nu sunt înregistrate pentru a minimiza aprinderea accidentală, sau zona de detectare este prea mică	• Verificați setarea zonei de detectare

NOTĂ: Puterea senzorului HF este <10Mw- adică de 100 de ori mai mică decât cea a unui telefon mobil sau a unui cuptor cu microunde.



Prevederi de siguranță:

Pentru reducerea riscului de electrocutare, produsul poate fi deschis NUMAI de un tehnician autorizat. În cazul apariției unei probleme, deconectați aparatul de la priză şi de la alte aparate. Feriți aparatul de apă şi de umezeală.

Întreținere:

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

Garanție:

Nu oferim nicio garanție şi nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

Generalități:

Designul şi specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
Toate siglele comerciale şi numele de produse sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale firmelor care le dețin, fiind recunoscute ca atare.

Atenție:

Acest produs este însemnat cu acest simbol. Acesta semnifică faptul că produsele electrice şi electronice nu trebuie amestecate cu gunoiul menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.

Copyright ©

CE